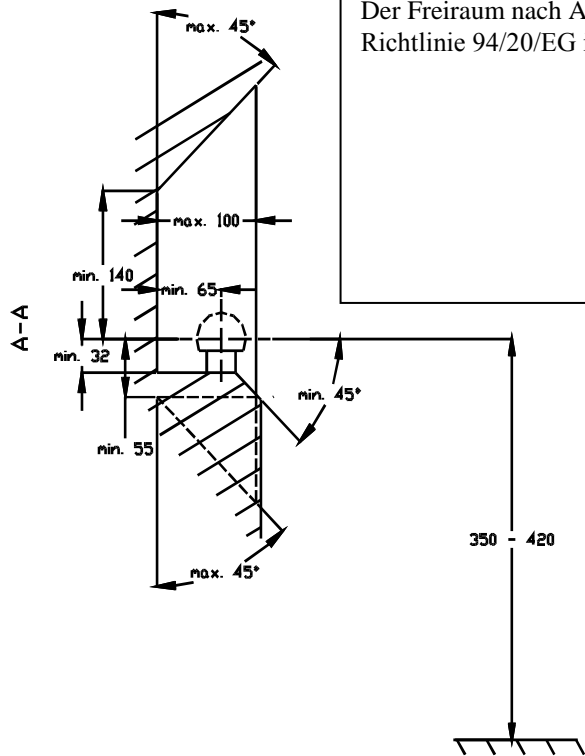
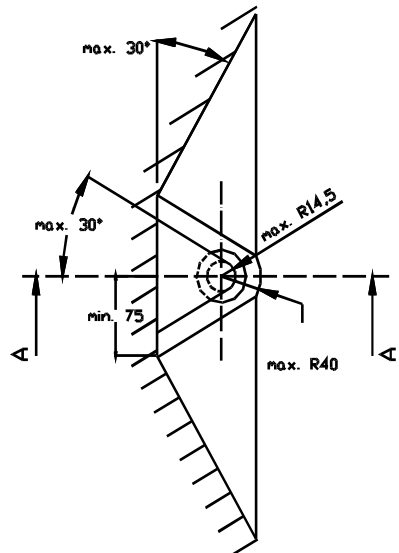


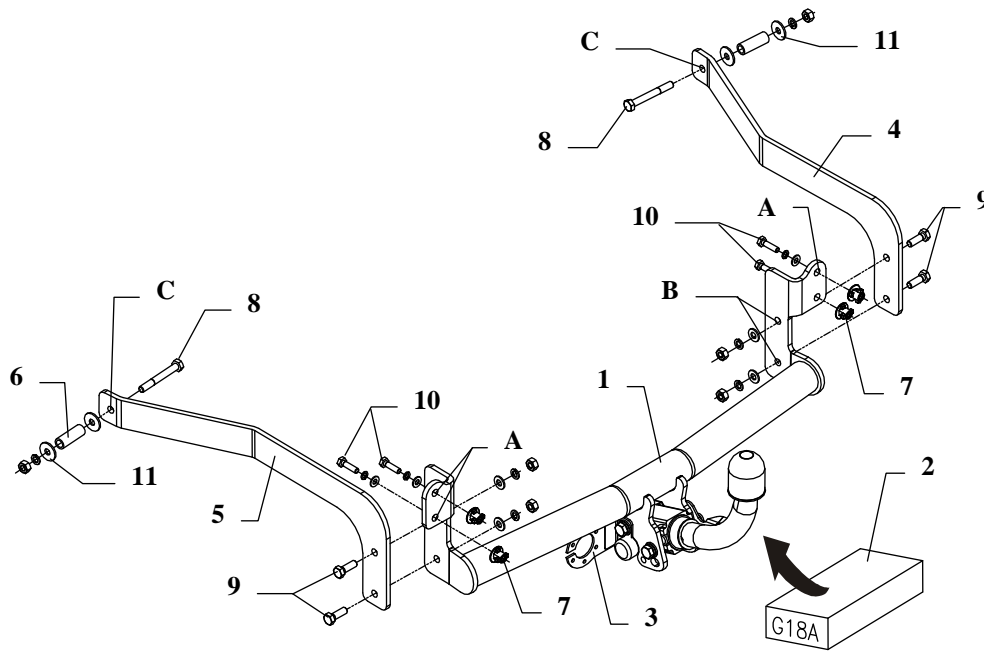
Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten



Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **G18A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **RENAULT LAGUNA I, 5 Tüerer**, ab Bj. 11.1993 bis 03.2001 dient zum Ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1650 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Den Nachschalldämpfer demontieren.
2. Zwei Löcher links und rechts im Heckblech von unten her suchen. Die Löcher frei machen, die Muttern mit den Lagerkäfigen M8 (Pos. 7) einsetzen.
3. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) an das Fahrzeug von unten anlegen und die mitgelieferten Schrauben M8x30mm (Pos.10) durch die Löcher (Pos. A) einbringen und festziehen.
4. Die mitgelieferten Distanzhülsen (Pos.6), eine je Seite, in den Längsträger einsetzen.
5. Die Halter (Pos. 4 und 5) mit den Schrauben M10x30mm an den Tragarmen der Anhängerkupplung (Pos.1) befestigen und festziehen.
6. Die mitgelieferten Schrauben M10x80mm durch die Löcher C und die in den Längsträgern eingesetzten Distanzhülsen (Pos.6) einbringen und festziehen.
7. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit verschrauben.
8. Den Nachschalldämpfer wieder montieren.
9. Die Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers durchführen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

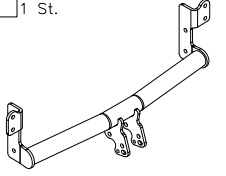


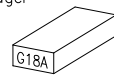



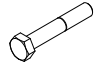

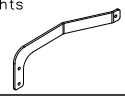







Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

| | | |
|--------------------|---------------------|---------------------|
| M6 - 11 Nm | M8 - 25 Nm | M10 - 50 Nm |
| M12 - 87 Nm | M14 - 138 Nm | M16 - 210 Nm |

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Zubehör:

| | | | |
|-----------------|---|---|---|
| Pos. 1 1 St. | Tragarme der Anhängerkupplung  | Pos. 6 2 St. Distanzhülse Ø17.2x2.3mm L=48mm  | Pos. 12 6 St. Unterlegscheibe Ø 10,5 mm  |
| Pos. 2 1 St. | Kupplungskugel  Art. nr-KL1G18A | Pos. 7 4 St. Muttern mit dem Korb M8  | Pos. 13 4 St. Unterlegscheibe Ø 8,5 mm  |
| Pos. 3 1 St. | Steckdosenhalteplatte  Art. nr-BL1G18A | Pos. 8 2 St. Schraube 8.8 B M10x80mm  | Pos. 14 6 St. Federring Ø 10,2 mm  |
| Pos. 4 1 St. | Halter rechts  | Pos. 9 4 St. Schraube 8.8 B M10x30mm  | Pos. 15 4 St. Federring Ø 8,2 mm  |
| Pos. 5 1 St. | Halter links  | Pos. 10 4 St. Schraube 8.8 B M8x30mm  | Pos. 16 6 St. Mutter 8 B M10  |
| | | Pos. 11 4 St. Unterlegscheibe B Ø30xØ10,5x2,5mm  | Pos. 17 1 St. Kugelschutz  |



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (0-59) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **G18A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **RENAULT**
Modell: **LAGUNA I**
Typ: **5 Türen**
ab Bj. 11.1993 bis 03.2001

Technische Daten:
D – Wert : 8,84 kN
Max. Masse Anhänger: **1650 kg**
Max. Stützlast: **75 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0962*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

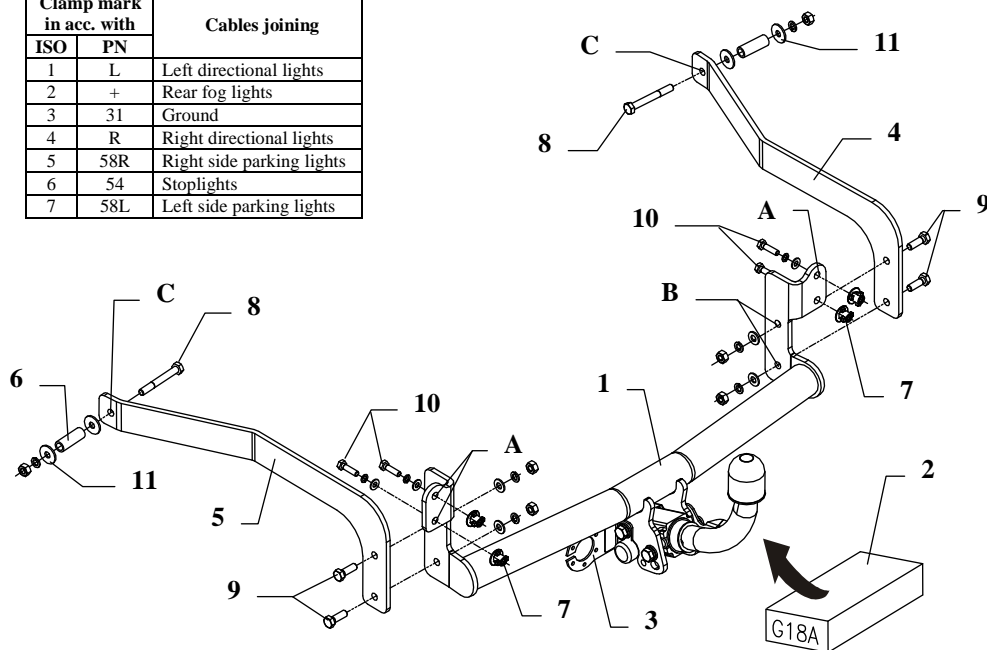
Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

FITTING INSTRUCTION

| Clamp mark in acc. with | | Cables joining |
|-------------------------|-----|---------------------------|
| ISO | PN | |
| 1 | L | Left directional lights |
| 2 | + | Rear fog lights |
| 3 | 31 | Ground |
| 4 | R | Right directional lights |
| 5 | 58R | Right side parking lights |
| 6 | 54 | Stoplights |
| 7 | 58L | Left side parking lights |



This towbar is designed to assembly in following car:
RENAULT LAGUNA I, 5 doors, produced since 11.1993 till 03.2001,
 catalogue no. **G18A** and is prepared to tow trailers max total weight
1650 kg and max vertical load **75 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Disassemble rear muffler.
2. From below the car find infatuated holes on the left and right side (two per side), break open it and insert nuts with basket M8 (pos. 7).
3. Put the main bar of the towbar (pos. 1) below the car and through holes (pos. A) fix using bolts M8x30mm (pos. 10) from towbar accessories.
4. To chassis members slip distance sleeves – pos. 6 (by piece on each side).
5. To mounted main bar of the towbar (pos. 1), through holes (pos. B) twist brackets (pos. 4 and 5) using bolts M10x30mm (pos. 9).
6. Through holes (pos. C) and distance sleeves in chassis members twist all by bolts M10x80mm (pos. 8) from accessories.
7. Fix body of the automat and place tow-ball according to supplied instruction. Note! Remember to place socket plate (pos. 3) as shown on the drawing 1.
8. Reassemble thermal shield and rear muffler.
9. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
10. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
11. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

| | | |
|--------------------|---------------------|---------------------|
| M6 - 11 Nm | M8 - 25 Nm | M10 - 50 Nm |
| M12 - 87 Nm | M14 - 138 Nm | M16 - 210 Nm |

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| Pos. 1 Main bar PCS.: 1 | Pos. 6 Distance sleeve ø17x2mm L=48mm PCS.: 2 | Pos. 12 Plain washer ø10,5mm PCS.: 4 |
| Pos. 2 Tow ball PCS.: 1 | Pos. 7 Nut with basket M8 PCS.: 4 | Pos. 13 Plain washer ø8,5mm PCS.: 4 |
| Pos. 3 Socket plate PCS.: 1 | Pos. 8 Bolt 8,8 B M10x80mm PCS.: 2 | Pos. 14 Spring washer ø10,2mm PCS.: 6 |
| Pos. 4 Right bracket PCS.: 1 | Pos. 9 Bolt 8,8 B M10x30mm PCS.: 4 | Pos. 15 Spring washer ø8,2mm PCS.: 4 |
| Pos. 5 Left bracket PCS.: 1 | Pos. 10 Bolt 8,8 B M8x30mm PCS.: 4 | Pos. 16 Nut 8 B M10 PCS.: 6 |
| | Pos. 11 Plain washer ø30xø10,5x2,5mm PCS.: 4 | Pos. 17 Ball cover PCS.: 1 |



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (0-59) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **G18A**

Designed for:

Manufacturer: **RENAULT**

Model: **LAGUNA I**

Type: **5 doors**

produced since 11.1993 till 03.2001

Technical data:

D-value: 8,84 kN

maximum trailer weight: **1650 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*0962*00

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

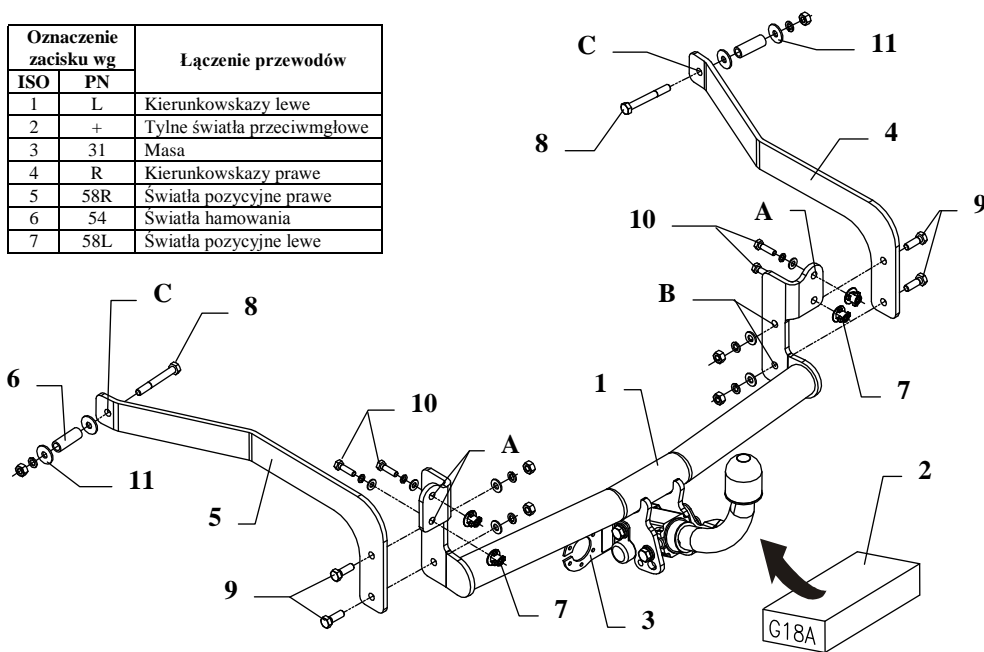
The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

| Oznaczenie zacisku wg | | Łączenie przewodów |
|-----------------------|-----|-----------------------------|
| ISO | PN | |
| 1 | L | Kierunkowskazy lewe |
| 2 | + | Tylne światła przeciwmglowe |
| 3 | 31 | Masa |
| 4 | R | Kierunkowskazy prawe |
| 5 | 58R | Światła pozycyjne prawe |
| 6 | 54 | Światła hamowania |
| 7 | 58L | Światła pozycyjne lewe |



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **RENAULT LAGUNA I, 5 drz.**, produkowanym od 11.1993r. do 03.2001r., numer katalogowy **G18A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1650 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu:

1. W celu zamontowania zaczepu należy zdemontować tylny tłumik.
2. Od spodu samochodu w tylnym płacie odszukać po lewej i prawej stronie po dwa zaślepione otwory, udrożnić je a następnie włożyć w nie nakrętki z koszyczkiem M8 (poz. 7).
3. Belkę główną zaczepu (poz. 1) przyłożyć od spodu samochodu i poprzez otwory zaczepu (poz. A) i skrócić śrubami M8x30mm (poz. 10) z wyposażenia zaczepu.
4. W podłużnicy włożyć tulejki dystansowe – poz. 6 (po jednej z prawej i lewej strony) z wyposażenia zaczepu.
5. Do zamontowanej już belki głównej zaczepu (poz. 1) poprzez otwory zaczepu (poz. B) przykręcić śrubami M10x30mm wsporniki (poz. 4 i 5).
6. Poprzez otwory (poz. C) oraz włożone uprzednio w podłużnice tulejki dystansowe (poz. 6) skrócić śrubami M10x80mm (poz. 8) z wyposażenia.
7. Przykręcić korpus automatu wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
8. Zamontować tylny tłumik.
9. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
10. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
11. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

| | | |
|--------------------|---------------------|---------------------|
| M6 - 11 Nm | M8 - 25 Nm | M10 - 50 Nm |
| M12 - 87 Nm | M14 - 138 Nm | M16 - 210 Nm |

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

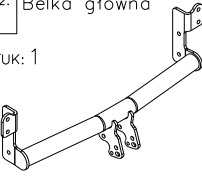


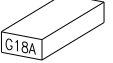



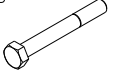

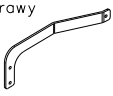







-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wypożyczenie zaczepu:

| | | |
|---|--|--|
| Poz. 1 Sztuk: 1 Belka główna  | Poz. 6 Sztuk: 2 Tulejka dystansowa Ø17x2mm L=48mm  | Poz. 12 Sztuk: 4 Podkładka płaska Ø10,5mm  |
| Poz. 2 Sztuk: 1 Część kulista  | Poz. 7 Sztuk: 4 Nakrętka z koszykiem M8  | Poz. 13 Sztuk: 4 Podkładka płaska Ø8,5mm  |
| Poz. 3 Sztuk: 1 Płyta gniazda  | Poz. 8 Sztuk: 2 Śruba 8.8 B M10x80mm  | Poz. 14 Sztuk: 6 Podkładka sprężysta Ø10,2mm  |
| Poz. 4 Sztuk: 1 Wspornik prawy  | Poz. 9 Sztuk: 4 Śruba 8.8 B M10x30mm  | Poz. 15 Sztuk: 4 Podkładka sprężysta Ø8,2mm  |
| Poz. 5 Sztuk: 1 Wspornik lewy  | Poz. 10 Sztuk: 4 Śruba 8.8 B M8x30mm  | Poz. 16 Sztuk: 6 Nakrętka 8 B M10  |
| | Poz. 11 Sztuk: 4 Podkładka Ø30xØ10,5x2,5mm  | Poz. 17 Sztuk: 1 Osłona kuli  |

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

RENAULT LAGUNA I

5 drz.

produkowanego od 11.1993r. do 03.2001r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (0-59) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **G18A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **RENAULT**

Model: **LAGUNA I**

Typ: **5 drz.**

produkowanego od 11.1993r. do 03.2001r.

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0962*00**

Dane techniczne:

wartość siły **D: 8,84 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1650 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$